January 5th 2000

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/257

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
inland Empire Hispanic News

Endorses Nell Soto and Jack Palomares

Two special elections will take place in the Inland Empire on January 11th. Nell Soto is vying for the 42nd State Senate District on January 11, as a result of a vacancy due to Joe Baca resigning when he was elected to the 32nd Congressional District. She was recently elected to the 61st Assembly District with a wide margin. Jack Palomares, is challenging the incumbent in the 7th Councilmanic Ward, Riverside. Long time employee of the city, Palomares successfully went through the ranks and rose to the position of supervisor. Both candidates have extended involvements in their respective communities and are fully aware of the needs facing the diverse population. Soto has served in a myriad of committees and commissions since the late 1950’s and was elected to the Pomona City Council, serving for 12 years. During her tenure on the council, she was able to resolve problematic issues, from economic development to environmental hazards. Soto has been endorsed by Congressman Joe Baca, San Bernardino Mayor Judith Valles, educational, law enforcement, labor and numerous elected officials. Palomares, a no-nonsense person, experienced work barriers for fellow workers and himself, and became involved in workers association to improve working conditions and promote opportunities. He has a vast knowledge of the city government operations and workings of individual departments. Palomares has been endorsed by labor district businesses, caption head shot single column Nell Soto, long time activist and former Pomona City Councilperson and currently 61st District Assemblyperson, is a candidate for the 42nd State Senate District, vacated by Joe Baca, when he was elected to the 32nd Congressional District. Jack Palomares, Riverside City employee, labor and community activist, is running for the 7th Councilmanic Ward, Riverside.

Coincidently, the city council, on its January 3rd, meeting, approved the building of a library in Northside Redlands, a priority for the advisory board. Discussion centered on critical issues and needs: housing rehabilitation, swimming pool/park development, curbs, gutters and sidewalks construction, street repair, youth intervention program including sports and boxing club, and a myriad of deficiencies prevalent to the Northside area. “We must prioritize these needs and present them to council members,” Sylvia Alcantar said. “We must work with the city and stress the importance of identifying funding sources toward these needs,” she added.

A group of Redlands Northside activists met on January 4th to solidify goals and objectives for organizing an advisory board, representing the Northside area of Redlands and its residents. The group has informally met on several occasions to initially discuss the formation of an advisory board with the intent of interacting with the city council. “We have been trying for many years to inform the previous mayor (Bill Cunningham) and city council regarding the needs of the Northside community. And to a certain extend, we have been ignored,” stated Joe Gonzalez, newly-elected advisory board chairperson.

In the recent city election, two candidates, Susan Pepper and Karl Haws, ran a strong campaign and ousted incumbents Cunningham and Gena Banda. Northside residents strongly supported the candidates, Pepper and Haws. The newly organized city council, with Pat Gilbreath as mayor, have been receptive to interacting with Northside residents and address critical issues, heretofore, not previously addressed.


Noche Cultural at UCR

The JCR Chicano Student Programs is presenting the Third Annual Noche Cultural, an evening of variety entertainment, on Saturday, January 22, 2000 at the University’s Theatre 400, starting at 7:00 PM. The entertainment will include the Ballet Folklorico Cultural de Colton, Mariachi Trompeta De Mexico, Los Romanos, Ballet Folklorico de UCR and many other local entertainers. Tickets are $7 for students and $9 general. For further information call at (909) 787-3821.

Co-sponsored by Congressman Joe Baca, San Bernardino Mayor Judith Valles, educational, law enforcement, labor and numerous elected officials. Palomares, a no-nonsense person, experienced work barriers for fellow workers and himself, and became involved in workers association to improve working conditions and promote opportunities. He has a vast knowledge of the city government operations and workings of individual departments. Palomares has been endorsed by labor district businesses, caption head shot single column Nell Soto, long time activist and former Pomona City Councilperson and currently 61st District Assemblyperson, is a candidate for the 42nd State Senate District, vacated by Joe Baca, when he was elected to the 32nd Congressional District. Jack Palomares, Riverside City employee, labor and community activist, is running for the 7th Councilmanic Ward, Riverside.
LOS ANGELES—Many of California's teenagers are being left out when it comes to vital health information, according to a survey released today.

The survey, conducted by Communication Sciences Group for the "Get Real About Teen Pregnancy" campaign, looked at 12 types of curriculum currently available and used by health, family life and sexuality education teachers in California. Most of the curricula were found lacking in important health information such as reproductive health, sexually transmitted diseases and contraception.

Assembly Bill 246 (Cunneen/R) which goes into effect on January 1, 2000, mandates new standards for public schools that teach sexuality education. These include requirements that curricula be medically accurate and free of racial and ethnic bias.

"It's time to take a realistic approach to preventing teen pregnancy, and realize that this is a significant health issue," said Gary L. Yates, President and CEO of The California Wellness Foundation. "Sexuality education is most effective when it provides medically factual information to prevent pregnancy and sexually transmitted diseases. Nearly nine in ten adults support teaching age-appropriate sexuality education in the schools."

Currently 87 percent of the school districts in California offer some sort of sexuality education, but according to survey researchers it is often inconsistent, inaccurate or outdated. They found there are no training requirements for teaching sexuality education in public schools. Out of 22 sexuality education instructors interviewed recently, 17 of them created and used their own curriculum when teaching sexuality education and almost all of the teachers placed a greater emphasis on abstinence than any other topic. Some teachers reported that they were subject to district and/or school policies that prevented them from including information on topics such as contraception and intercourse in their classes.

Sexuality education should address human development, relationships, sexual health, sexual behavior, and personal skill development; and should cover all topics from abstinence through contraception and sexually transmitted diseases," said Monica Rodriguez of the Sexuality Information and Education Council of the United States (SIECUS). "Too many young people are being denied access to life-saving information."

Even though teen births have decreased during the past decade, experts agree that there is still work to be done. California continues to lead the nation in overall teen pregnancies with nearly 60,000 babies born to teens last year.

"The survey was funded by a grant to Deen+Black and conducted in conjunction with the "Get Real About Teen Pregnancy" public education campaign as part of a $60 million, 10-year Teen Pregnancy Prevention Initiative funded by The California Wellness Foundation. Additional information is available at www.letsgetreal.org or by calling 310/453-6540.

Editor's Note: A summary of the statewide survey is available at www.letsgetreal.org or by calling 310/453-6540. Disclaimer: This survey is a statewide sampling and is considered directional, not definitive.

---

Mexican Trade Center Established

Riverside Community College is one of only 15 California community colleges to receive funding to create a Mexican Trade Center to help American and Mexican companies identify mutual trade and supply opportunities. Robert Corona, a former international business consultant for the Inland Empire Economic Partnership, has been selected to head the new center.

Funding for the trade centers is allocated by state legislation authored by Sen. Richard Polanco and provides six months of operating finances for each of the centers. Discussions regarding future funding are ongoing.

The concept for the Mexican Trade Centers originated in discussions this past spring between Gov. Gray Davis and Mexico's President Ernesto Zedillo. Out of these discussions emerged three main goals for the centers:

- Offer intensive five-day training programs on conducting business with Mexico
- Help California companies identify the material and supply needs of Mexican businesses
- Establish a working group to create a "source center" for California and Mexican businesses

Corona says the concept proposed by community college-based Centers for International Trade Development is to develop statewide products and services such as trade missions and high-level intensive training programs by utilizing the services of the existing CITD network of 15 regional centers. A specialist who will help develop programs appropriate to specific industries and businesses in its region would staff each Mexican Trade Center.

Corona brings more than five years of international trade experience and bilingual skills to his new position. A resident of San Bernardino, Corona is an alumus of Riverside Community College.

---

Las Posadas is a Latin American tradition of recreating Joseph and Mary seeking refuge prior to the birth of their son, Jesus Christ. This tradition has continued in the United States in Latino neighborhoods and Catholic churches. Pictured above is Las Posada played by children at the Peler Luque Center, Colton with Mercedes Gonzalez, left, as Mary and Antonio Baltista as Joseph. Las Posadas was organized by Comunidades Eclesiales de Base Missioneros and coordinated by Jessie Gomez, Lorena Rangel and Rosa Duran.

Photo by IEHN
Youth Education

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, January 5, 2000

Youthbuild Program Gets Underway with Class of Twenty-Four

After months of intensive preparation and planning, Neighborhood Housing Services of the Inland Empire (NHSIE)’s Youthbuild program was officially launched on August 16, 1999. Twenty-four young men and women from San Bernardino County’s Inland Empire communities have committed themselves to the eleven-month program cycle.

Youthbuild is a comprehensive job training, education, and leadership development program for at-risk young people between the ages of 16-24. Participants are divided into two groups which alternate between classroom instruction and on-site construction training. In the classroom participants study basic education subjects in order to obtain their General Equivalency Diploma (GED). The job training component of Youthbuild is a pre-apprenticeship program in which participants learn the construction trade by building affordable housing. Youthbuild complements academic and employment training with leadership development. Under this component, participants learn to contribute positively to their local communities through mentoring by community leaders, and through involvement with volunteer projects and civic organizations.

The first three weeks of the program constituted an Orientation period in which participants engaged in a variety of activities, including team building exercises, peer discussion groups, goal setting and problem solving workshops, GED pretesting, and a preliminary construction project. Each activity was designed to help participants build confidence in their abilities before they opened a hammer or attempted to drive in a nail. The participants who successfully completed “Mental Toughness Month” were rewarded with new construction hard hats and tool belts, signaling their official acceptance into the program.

Jose Nava, a seventeen-year-old Youthbuild participant said that Orientation was vital to helping participants get to know one another. “We all come from different neighborhoods and we needed to become friends so we’ll have teamwork on the construction site. We’re building our own Youthbuild community apart from the differences that separate us,” said Nava.

Seventeen-year-old Ruben Felix emphasized the growth in his self-esteem, and that of his peers, as a result of Youthbuild. He described how proud the Youthbuild participants felt upon the successful installation of a new sprinkler system for a residential property on Macy Street in West San Bernardino. “None of us had ever done anything like that before, but within three days we cleared the yard, trimmed the overgrown hedges, and put in the sprinkler system. We helped make it a nice home for someone,” said Felix. The home was purchased and re-habitated by NHSIE through the ARR (Acquisition, Rehabilitation, and Re-sale) Program and is now on the market to be sold to an eligible low-to moderate-income family.

At the beginning of October the Youthbuild participants broke ground at 571 Magnolia Street in San Bernardino, the site of the first home they will build. The single family home will include four bedrooms and two bathrooms, in addition to an attached garage. Upon completion, NHSIE will sell the home to an eligible low-to moderate-income family. Asked what he liked best about Youthbuild, Jose Nava responded, “We have an opportunity to change our image, to show people that we’re here to do something positive and help the community. I’m proud of that.”

Neighborhood Housing Services of the Inland Empire NHSIE students receiving hardhats and tools after graduating from the YOUTHBUILD Program’s phase one orientation class. Left to right Richard Del Rios, Cynthia Miller, San Bernardino County Schools Career Development Technician, Felix Olguin, Jr., Construction Training Officer, Isaac Divene and Darren Lamb in background.

YOUTHBUILD Program students, above, pouring and leveling concrete for foundation slab. The youth intervention Program teaches various phases of house construction to the youth, ages 17 to 22. Youth under age 18 also attend classes in preparation for GED examinations in addition to housebuilding experiences.
Ten Tips to Help Your Child Succeed With Homework

1. LEARN HOW TO FIND INFORMATION. What’s really important is not just memorizing information but knowing how to find it and what to do with it. Focus on the process of learning, not just the content.

2. ACCESS THE INTERNET. Whether at home, school or the library, computer skills and the Internet have become important tools for learning. But it’s essential to find safe, educational sites, like ePlay.com rather than allowing children to randomly access information using search-engines that don’t filter out inappropriate sites (ePlay.com is a site with built-in safeguards). When parents and children work together, homework can be fun and researching safe.

3. BE A GOOD ROLE MODEL. Create a positive climate where your child learns. Each child is different. In your child, share your hobbies, talk about current events, let your child see you reading and learning.

4. FIND OUT HOW YOUR CHILD LEARNS. Each child is different. Instead of saying, “My child’s four and should now be doing this,” think, “At four, what has my child already shown interest in? What is my child good at?”

5. POSITIVE REINFORCEMENT. An important motivating factor for children is positive reinforcement, but some praise works better than others. Try to avoid “put down” praise, like “You really made a great effort!” generally is more effective than “You’re so smart—” Reinforcing children’s efforts tells them their hard work pays off giving them a sense of control and mastery that boosts self-esteem.

6. ORGANIZE YOUR SPACE. One idea to help make homework automatic is to set up a family “Don’t Leave Home Without It” table for all items that go to school. If possible, get supplies that make your child feel special and well-organized. If possible, buy copies of the books your child is using in school. This helps children remember their work better since they can write in the books and highlight key concepts.

7. SET PRIORITIES AND TIME LIMITS. Help your child establish prioritized work habits. For example, spend 30 minutes on one subject and then go on to the next, allocating specific time-frames for each. Often it’s best to save the most enjoyable homework for last.

8. PACING. Young children need a 5 minute break every 15 minutes; 7- to 11-year-olds may need a break every 30 minutes, 11-year-olds and up may need a break every 30 to 45 minutes. ePlay (www.ePlay.com) is the first free educational Web site that connects school and home to enhance communications among kids, parents and teachers. It provides homework help resources, curricular-based games and activities and learning research, plus the on-line ePlay Store that has related school supplies and educational products. Dr. Heibeck, a child psychologist, holds a Ph.D. in experimental psychology from Stanford University and is an instructor at Harvard Medical school. She also writes a monthly learning newsletter for ePlay members.

9. PACE YOUR WORK. Teach your children to pace themselves by prioritizing assignments. Children usually can’t do this before age 10.

10. TAKE BREAKS. Young children need a 5 minute break every 15 minutes; 7- to 11-year-olds may need a break every 30 minutes, 11-year-olds and up may need a break every 30 to 45 minutes. ePlay (www.ePlay.com) is the first free educational Web site that connects school and home to enhance communications among kids, parents and teachers. It provides homework help resources, curricular-based games and activities and learning research, plus the on-line ePlay Store that has related school supplies and educational products. Dr. Heibeck, a child psychologist, holds a Ph.D. in experimental psychology from Stanford University and is an instructor at Harvard Medical school. She also writes a monthly learning newsletter for ePlay members.

Help Desk Support Specialist University of Redlands Provide technical end-user support related to PC’s peripherals. HS diploma or equivalent + 2-3 years additional course work in computer science, computer maintenance/ repair, electronics with 1-3 years related experience/ equivalent combination Experience with IBM platform, desk top software & system level troubleshooting, excellent interpersonal skills. Valid drivers licence/ good driving record.

(909) 335-5119 E.O.E.
Cruz M. Bustamante, a first-generation Californian, was elected Lieutenant Governor of California in November 1998, becoming the first Latino to serve as Speaker of the Assembly and the first Latino elected to statewide office in California in more than 120 years.

"You may have heard that I'm the first Latino elected to statewide office in California in more than 120 years," Bustamante told, Hispanic governor. But two of them went on to statewide office in California in more than 120 years.

The five-county region of Los Angeles, for two decades, is pictured in a duel. So I either have a lot to look forward to or a lot to watch out for."

It seems Bustamante is doing his share of watching out for Californians. Under his direction as Speaker, the Legislature reduced class sizes, enacted a $1.7 billion tax cut, extended health insurance coverage to 600,000 low-income children, reformed welfare and rolled back student fees at state universities and colleges.

The growing Hispanic community is weighing heavy on the minds of all California politicians, says Bustamante, and he wants his fellow politicians to know what Hispanics are looking for.

When Bustamante first made waves with the political community, he said there were rumors that he had a radical ethnic agenda.

"That radical agenda is as follows," replied Bustamante, "Good education, good jobs, safe neighborhoods, and an equal opportunity in life."

He is a prime backer of UC Merced, the planned 10th University of California campus, the first of it's kind to be built in the Central Valley.

Bustamante and Hispanic Businesses

He is both proud of and instrumental in the recent growth of Hispanic businesses in California.

"A report recently conducted by Dr. David Hayes Bautista of UCLA showed that Hispanic business growth in California has been doubling every seven years for the past 28 years," according to Bustamante.

Lieutenant Governor Cruz Bustamante accepting his portrait from Eloise Reyes, President of the Inland Empire Latino Lawyers Association during the Annual Latino Lawyers Scholarship Dinner at the Hilton Hotel, San Bernardino. Kalan was commissioned by the Latino Lawyers Association to paint the portrait of Bustamante. Photo by IEHN

Accolades

He was named Legislative of the Year by the Faculty Association of Community Colleges, the Association of Mexican American Educators and the University of California Alumni Association.

Kalan Brunink Profile

For the past two decades, life on Olvera Street, Los Angeles' notable center for Mexican culture, has been recorded with oil paint by the adroit hands of artist Kalan Brunink.

Known only as Kalan, her hand-painted interpretations of Mexican culture have been depicted internationally on postcards, posters and T-shirts.

Of the hundreds of merchants on Olvera Street, the Dutch-Irish artist is one of two who is not Latino. Nevertheless, Kalan has maintained her art shop and participated in the local traditional fiestas since 1977.

"(City officials) wanted to make sure I'd fit in the community, that I was compatible. Being Anglo was a subtle issue," said Kalan, 52. "Nobody wanted to hurt my feelings. Businesses on Olvera Street were usually handed down from father to son."

Almost thirty years later, Kalan fits in like a part of the Olvera Street family.

"Olvera Street has grown on Kalan and she's grown on Olvera Street," said Jean Bruce Poole, director of the El Pueblo de Los Angeles Historical Monument.

Kalan says over the years the community has welcomed and even helped her, and she feels accepted.

"They might think of me as the crazy, white painter, but they still love me," she remarked.

Kalan estimates that she has painted 20,000 portraits in charcoal and oil and pastel, depicting people from all over the world.

Although her paintings sell for $1,200 to $3,000, Kalan has done portraits for as little as $125 for people such as Olvera Street parking attendants who could not afford the higher prices.

Kalan's History

Kalan studied art in the far east at the University of Washington, but soon took her college money and hit the open road.

"I was a flower child," she explained. "I kept moving and I stopped in Los Angeles."

When Kalan moved to California she spent many years working for the Screen Actors' Guild. She eventually abandoned her career with SAG to resume her studies in art.

In Los Angeles, Kalan still takes classes from the Otis Art Institute, Los Angeles Community College and Venice Art Studio.

Notable Accomplishments

Kalan's studies in anatomy were useful in illustrating an internationally published textbook for dental schools. She has also created art works for a book of philosophy written by an English Archbishop.

Posters lining Olvera Street and painted murals are noted among Kalan's contributions to the art community.

Translated into Spanish and played on Spanish-speaking television, Kalan has been interviewed several times about her art and philosophy. Most notably, painted portraits of Lawrence Welk, Pope John Paul II and Polish President Count Julius N. Sokolnicki.

In August Kalan presented California Lt. Gov. Cruz Bustamante with a portrait at the Inland Empire Latino Lawyers Association annual fundraising event and scholarship awards.
HEA Presents Scholarships to Employees

Arthur Milian, President of the San Bernardino County Hispanic Employees Alliance (HEA), recently awarded six scholarships of $500 to county employees during a luncheon hosted by HEA at the Gents Community Center.

Milian stated during the presentation, that “these scholarship awards are designed to assist county Hispanic employees obtain additional education and training that will enhance their promotional opportunities with the county system.” Assisting Milian and main speaker was Congressman Joe Baca.

Scholarship recipients were: Elva Ayala, attending Riverside City College, majoring in an A.A. in Paralegal Studies; Veronica Gonzalez, attending Chaffey College, with future B.A. in Business Administration and Marketing; Leticia Martinez, attending Riverside City College, transferring to a four-year college; Romy Romero, attending Riverside City College, transferring to a nursing program; Luz Esther Reyna, future attendance at the University of California, Riverside, obtain a Certified Purchasing Manager Certificate and ultimately a BA; and Allen Sanchez, attending Crafton College, with future BA in Business Administration.

Scholarship recipients were: Elva Ayala, attending Riverside City College, majoring in an A.A. in Paralegal Studies; Veronica Gonzalez, attending Chaffey College, with future B.A. in Business Administration and Marketing; Leticia Martinez, attending Riverside City College, transferring to a four-year college; Romy Romero, attending Riverside City College, transferring to a nursing program; Luz Esther Reyna, future attendance at the University of California, Riverside, obtain a Certified Purchasing Manager Certificate and ultimately a BA; and Allen Sanchez, attending Crafton College, with future BA in Business Administration.

Through a Fresno State intern program, Bustamante worked in Washington, D.C. for Congressman B.F. Sisk. Bustamante’s family worked extra hours in the fields of the Central Valley so he could afford to accept the internship. Their work, and his, paid off because the internship sparked his interest in public service. Bustamante’s first job after college was for the Fresno Employment and Training Commission. Later, he became the Program Director of the Summer Youth Employment Training Program, which was responsible for employing over 3,000 Central Valley teenagers each summer.

Later Bustamante worked as a district representative for Congressman Rick Lehman and Assemblyman Bruce Bronzan. In 1993, Bustamante won the special election for Bronzan’s open seat. He was elected Speaker of the Assembly by his colleagues in December 1996 and served as Speaker until February 1998.

The small child was not too happy to see Mr. and Mrs. Santa Clause at the annual Christmas toy giveaway at the Placita Park, San Bernardino. Sponsored by the Kiwanis Club of Greater San Bernardino, Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce and the Gents Organization. He later became acquainted with the couple from the North Pole and received a big stuffed rabbit. Photo by IEHN

The Kiwanis Club of Greater San Bernardino, Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce and the Gents Organization coordinated the annual Christmas toy giveaway at the Placita Park, San Bernardino. Pictured above is Mr. and Mrs. Santa Clause and a lucky recipient. Photo by IEHN

EXPERIENCED PROFESSIONALS

CARPET MASTERS

RUG and Upholstery Cleaners

New Carpet Sales

WATER DAMAGE EXPERTS

24 HOUR EMERGENCY SERVICE
60 RUG DRYING ROOM CAPACITY

CARPET CLEANING - FURNITURE CLEANING AND
DRAPERY CLEANING

WATER DAMAGE SPECIALISTS

• STEAM EXTRACTION METHOD
• "HEX" SHAMPOO METHOD
• "DRY FOAM" METHOD
• WET STAIN REMOVAL
• CARPET REPAIR/SHEDDING & REPAIRING

NEW CARPET SALES

14,000 SQ FT MODERN FACILITY TO SERVE YOU

889-2689

10% OFF \250+

"The Carpet Masters" is a member of the Inland Empire Hispanic News Advertising Association.

ADVERTISE IN THE
INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

EDUCATION JOB FAIR CSUSB

More than 85 School Districts from Southern and Northern California will be represented at the Annual EDUCATION JOB FAIR to be held on SATURDAY, JANUARY 29 from Noon to 4 p.m. in the Cossoulis Area at California State University, San Bernardino.

Representatives from the CSUSB College of Education will also be available to provide program information and answer questions.

Admission is free and open to the general public. Parking is $1.50. Interested persons may visit the Career Development Center website at career.csusb.edu or call 909-880-5250 for information.
**NOTICE OF HEARING**

Inland Empire Hispanic News

Reprogram $61,927 to City of Yucaipa
Unprogrammed Funds from the Yucaipa Boulevard Storefronts Improvement Program; and

Patronize Our Advertisers

25. 2000 AT 10:00 A.M. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA.

solicit citizen comments regarding these amendments.

**BACKGROUND**

Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 1996, HUD renewed the County’s qualification to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 1997, 1998 and 1999. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 cooperating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Norco, Redlands, Twentynine Palms, Yucca Valley, and the Town of Yuma Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the “County Consortium.”

To receive the 1999-2000 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application called the “Consolidated Plan.” On April 13, 1999, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved a proposed Consolidated Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, a final Consolidated Plan was prepared. The final Consolidated Plan was submitted to HUD on June 4, 1999 for funding approval.

**PROPOSED CDBG SUBSTANTIAL AMENDMENTS**

The following proposed amendments will substantially change the Action Plan for the CDBG portion of the 1999-2000 Consolidated Plan.

Reprogram $20,000 of surplus funds to Unprogrammed Funds for the First Supervisorial District from the Hinkley Senior Nutrition Program.

Reprogram $102,632 to City of Twentynine Palms Unprogrammed Funds from the Knott’s Sky Park Child Care Center at $6,123, the Patriotic Hall Rehabilitation Project at $35,000, the Luckie Park Property Purchase Project at $35,000, the Future Park Property Purchase Project at $20,000, and from the Kid’s Club Building Demolition Project at $2,500; and, cancel these projects as CDBG funded activities.

Reprogram $105,392 to a new project for purchase of property for use as a Kid’s Club Facility at $25,000, and to another new project for purchase of Fire Engine – Defibrillator Apparatus at $2,000, and to the Luckie Park Picnic Shelter Project at $78,392; from City of Twentynine Palms Unprogrammed Funds; and, add the property and defibrillator purchases to the list of CDBG funded activities, and expand the scope of the picnic shelter project to include replacement of the Little League Snack Bar building.

Reprogram $21,730 to the Meadow Park Handicapped Accessible Fishing Dock project in the City of Big Bear Lake, from Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District; and, add the community center project to the list of CDBG funded activities.

Subject to approval by the Redlands City Council, reprogram $10,000 to the Y-Alliance Facility Rehabilitation Project in the City of Redlands, from the Y-Alliance Legal Aid Clinic Program at $5,000 and the Y-Alliance Teen Center Youth Activities Program at $5,000; expand the scope of the facility project to include additional heating/air conditioning and kitchen improvements; and, cancel the legal aid and youth programs as CDBG funded activities.

Reprogram $61,927 to City of Yucca Palms Unprogrammed Funds from the Yucca Palms Boulevard Storefronts Improvement Program; and cancel the storefront program as a CDBG funded activity.

Reprogram $60,000 to the Seventh Street Park Tennis Courts Resurfacing Project in the City of YuccaPalms; from Yucca Palms Unprogrammed Funds; recognize that part of this amount is a prior administrative transfer of $30,000; and, expand the scope of the resurfacing project to include two backboards.

Reprogram $2,500 to a new project for installing sidewalks and concrete decking around the perimeter of the Yuma Mesa Association Community Center; from Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District; and, add the community center project to the list of CDBG funded activities.

Reprogram $186,623 to the Area 11 Neighborhood Revitalization Project in the City of Montclair; from the Montclair Trash Enclosure Construction Project at $136,625 of surplus funds and from the Montclair Club, Gutter and Sidewalk Infill Project at $50,000; and, cancel the infill project as a CDBG funded activity.

Reprogram CDBG funds set aside for the City of Rialto during its participation in the County’s CDBG program, to various City projects to be determined by the Rialto City Council prior to the date of the Substantial Amendments Public Hearing.

NOTE: Items may be added to or deleted from this list of Proposed Substantial Amendments at the Board of Supervisors hearing.

**PUBLIC COMMENT**

For a period of thirty (30) days beginning on January 11, 2000 and ending on February 9, 2000, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m. February 9, 2000 cannot be considered in the preparation of the amended 1999-2000 Consolidated Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0310

If you would like to lend a helping hand for 4 hours a month to mentor an at-risk youth, WE NEED YOU!

To volunteer your time
or for more information please contact
Casa De San Bernardino
Jackie Stutz or Danny Quirino
at (909) 381-5507
Between 9 - 5

St. Stephen’s Church
Day Care
California Lic. 83688614
1996 N. "C" Street • San Bernardino, CA
(909) 881-4055
Now accepting Applications
Full/Part Time

Services offered within a
Multicultural Christian
Environment

Child Care
18 mo. - 12 yrs.
Before/After School Care
5 - 12 yrs.

Christian Academy
K - 6th Grade

Off Track Educational Program
6:30 am - 6:00 pm (Mon. - Fri.)

Nutrition - Breakfast/Lunch
& AM/PM Snack
Language Development and MUCH MORE!!!

**Tobacco-Free Project**

**Anounces Funding for Mini-Grant Activities**

Tri-County South Regional Tobacco-Free Project announces the availability of mini-grant funds to conduct tobacco-free activities in Imperial, Riverside and San Bernardino counties.

For more information, call Donna Newton at (909) 637-3040.

Tri-County South is funded by Prop. 99, The Tobacco Tax of 1989.

**CARPINTERIA DE MUEBLES FINOS**

Solicita Personal
Con o sin experiencia también
Lijadores, Operadores de maquina, Ensambladores y Talladores. Turnos de 6:00 am
A 4:30 pm y de 4:30 pm a 3:00 am
4 días por semana.

Aplique en persona de 7:00
am a 5:00 pm de lunes a viernes.

OAKWOOD INTERIORS
1333 SOUTH BON VIEW AVE
ONTARIO, CA 91761
(909) 930-3500 EXT 525
New UCR Poet Writes for NASA, Misses Launch

The poetry of Gary Soto, a Distinguished Professor of Creative Writing at the University of California, Riverside, is now part of NASA history, along with moon boots and Tang. A poem entitled "The Boy's First Flight" was commissioned from Soto by the Art Program for the National Aeronautics and Space Administration. "It will be an inspiration to NASA and the general public," said Bertram Ulrich, the space program's Curator of Art.

The poem earned Soto an invitation to witness a live shuttle launch. Soto even had airplane tickets to get him to Florida, but the technical and weather problems that delayed the most recent launch several times made Soto miss his window of opportunity. The shuttle "Discovery" took off to repair the Hubble Space Telescope Sunday, Dec. 19, without him there to hear the roar. "I was sorry to miss it, but I couldn't keep changing my travel plans," Soto said.

Since the early 1960s, NASA has commissioned art from people including Annie Leibovitz, Robert Rauschenberg, Andy Warhol, Judy Collins, Jaime Wyeth and Norman Rockwell. "Not only do these art works provide a historic record of NASA projects; they give the public a new and fuller understanding of advancements in aerospace," said Ulrich. Typically, he said, the art commissioned by NASA becomes part of exhibits that travel around the country.

Soto, an award-winning poet, came to UCR in July. He has written nine books of poetry and three young adult short story collections that speak colorfully about the ironies that abound in his working class Mexican-American neighborhood. His poetry is included in The Norton Anthology of Modern Poetry.

Soto's "New and Selected Poems" was a 1995 finalist for both the Los Angeles Times Book Award and the National Book Award. In September he flew to Washington D.C. to accept a 1999 Hispanic Heritage Award in a ceremony televised from the Kennedy Center.

Raised in Fresno, Soto said his goal at UCR is to find and groom the next generation of writers ready to pull themselves up from working class neighborhoods. "I want to replace myself," he said. His poem for NASA is reprinted here;

The Boy's First Flight

One side of our house was desert
And the other, the one facing east,
Was Eden itself.
I didn't know this until I bounced on a trampoline
And landed on the garage roof, me the unpaid astronaut.
Age nine, knees scuffed from a rough landing.
I looked about, stunned. A breeze lived
In the sycamore and a single-engine airplane
Hung by a thread of exhaust in the darkening sky.
This was 1961. I asked. "Is this for us?" meaning the bushel of stars.
Pitched and pulsating their icy thorns. The moon was a tiger's tooth,
Hooked in a frightening way. I walked back
And forth on the roof, arms out for balance.
I saw a cat and dog, and they saw me, perhaps in awe,
Because they did lift their eyes to me.

And now it's 1999, the end of the millennium,
And it's certainly the end of my knees,
Those springs long gone. A latch of rust groans in each knee—
How they would love that payload of a taut trampoline.
I see these children, hoe they jump, fall back, and jump again.
If only I could sit on a roof, in summer,
If only I could watch a Shuttle—what lever does the commander push?
To make a smile on his face, her face? I'm in the dark, literally,
Ice cubes rattling in my tea. The crickets sing in the weeds,
And soon the Shuttle, dime-bright, will lift off
And pull away. My friends, my suited up pilgrims,
What news will you bring?

Live, a violence prevention program

People Reaching Out and Project Bridge will offer the LIVE. (Let's Immobilize Violence Everywhere) Curriculum in a series of ten (10) one-hour meetings at the Cesar Chavez Community Center. Classes meet on consecutive Tuesdays and Wednesdays for five weeks. The program is designed especially for youth ages 13-17. These interactive sessions will focus on resolving conflict nonviolently, valuing diversity, making positive choices and communicating effectively. Meetings will be held on January 11, 12, 18, 19, 25, 26 February 1 and 2 at 5 PM. The program will conclude with a two-day retreat that will comprise of eight, workshops, group sessions and recreation in a nature setting. The retreat will provide an overview of effective methods for resolving conflicts, an opportunity for various ethnic groups to discuss their conflicts and an opportunity for youth to experience a different environment. For more information or to sign up, call PRO at (909) 686-8946. This course can be used to complete community service hours.

---

Pueblo Corporation, a Hispanic-owned and operated company based in Century City, Calif., presented an exact digital replica of Our Lady of Guadalupe in a pilgrimage throughout Southern California. The image traveled to more than 50 parishes throughout the Roman Catholic Archdiocese of Los Angeles. Nearly 60,000 faithful participated in a farewell celebration at the Los Angeles Memorial Coliseum on Dec. 11. Photo by IEHN